

CFS-68-A

La tragedia del beso

CFS-68-A

CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

La tragedia
del beso.

—H—
Poema dramático,
en 3 cantos,



Números de versos

Canto 1º

 240

" 2º

 732

" 3º

 40.

1.012

Canto - 1^o

beginning

El nombramiento que
recibió Lanciotto fue el
de podestá de Pesaro

Los señores de Rimini y
Rávena reman al
emperador (mejor)

Falta presentada
del viaje de orden
Lancaster y Pictou. —

~~Ver~~
Ver Crawford y
Thomas.

Préstato del
fingido viaje. ~~fingido~~

Na d'ho haber Lavintha
haber venhido a casa de
canta del Imperador, p
ho sabe entsegua en
su arte, a responder de
cuos acines dirij. Das. entre
él - ven, por amando
o me tante; que sob te
rijan fenten, muy pocas
de toda la confianza. Los
Monh'os le han quedado.

Recomenda L^{ta} en su
escena en P. de cómo re-
sultó su audid; la relación
el enfermo.

Canta 1^a) Plan:

Crema 1^a. Las voces - Virgilio
y Dante. -

Crema 2^a Virgilio y Dante.
Paolo y Francesca

(Crema 1^a. Las voces. Apa-
rición Dante y Virgilio, el
lugar - (La Divina Comedia)
las voces. ; Dido: Semira-
mi clauso... etc. - ; qui-
vocos aquella? Jo y Paolo.
La historia hasta el punto
marcado. Cuando convenir,
oponemas, las voces

Exposición

La época. —

Era tal y tal...

La Italia dividida ya guelphs
y gibelinos. guerra cruenta,
entre las mismas ciudades ve-
cinas, en defensa de la fami-
lia. Hermanos entre hermanos,
hijos entre padres. Bonifacio el
vacho herético. — Un hombre lo
presumían de la guerra (basta
lo presumían en fin del
mundo. — 1300. (13 veces
13) — (¿cuándo nació Dante?)
La mujer, en su aislamiento,
regaba y lloraba. Guido no-
velle de Polenta, padre
de Francesco infelice.

Guelphs, en cruzada, lucha, Ugo
a su Rey de Rávena. Busca, entre

Y afañ juenes, lu alianzo del
Rey de Rimini, un vecino y gene-
ral tradicional - Uley de Ri-
mini, señor de Verucchio, Mala-
testa, horrible de mujer y ~~lo~~ cruel
de alma. Su hijo Lanciotta y
Paolo. L. reflex de su madre -
P., con su madre, gentil juene-
no, Pa un concieto P. en habla
las negociaciones de paz. [Vá a
Rávena, con su i francesca. Se
enamoraron. Ván a Rávena
Lanciotta y su padre, L. en lo-
que su francesca. Su padre
importante sus ideas. Alejón
a' Paolo y. no superaba su mal.
Pante a Urbino, jurando su
amor a francesca. Malatesta

3/ comunica a su hijo sus
~~propósitos~~ deseos de modo in-
dubitable. Su hijo, en virtud de su
poder y su ambición política,
fuera a franceses. Franc.
cede por amor paterno a los deseos
de su padre, a las lágrimas de
su madre. - Su negativa re-
presentaba Ra'sena situada
en un momento, el hambre, la de-
solución. Se sucumben por
salvar a su padre y a su ciudad
~~(Era joven, y le amenazaban~~
~~con la idea del infierno, donde~~
~~se castiga a los que matan o~~
~~dejan matar judíos cuando un~~
~~pedido - los mueren - Y a los~~
~~hijos que desobedecen) Camí~~
~~era una víctima, su boda~~
~~fué un funeral, vivió en~~

4/ una víctima, encerrada con
un sauto y sus fuertes, situada
en Paolo. P. Durante una ves-
nia 7 días, haciendo el obispo en
la amistad de fuertes y artífices.
Creyó en amor muerte - todo
lo veían - y volvió al palacio
de la Malueta. Jo. más her-
mosa y nunca. Resurge, más
fuerte, el amor en ambos.
~~Del Fodo Ambr lo ocultan,~~
~~de misms L. superba, pero~~
~~ya vagamente. So lo Pietro~~
~~alienta el amor y encera~~
~~los superba. L. y Pietro~~
~~teama a plin. lo profible~~
~~a todo sabio de dadas. L. die~~
~~mancha a fluenca a una~~
~~"remin pública" de grande~~
~~revel. P. human-~~

4 bis) y a' si mis mo^{ra} lo disfragam
unidament. El mis mo
Lancette, si en puba, rebaya sus
tanas. Lo de pauer felice,
rotanda la misia en la fa-
milia. La guerra auencia. Lan-
cette es nombrao poverta en una
tierra uevina. i como gattan a
un angust misia de hombre de
guerra? ~~i como desartar la en-
fianza que se le deposita el hu-
perado?~~ i como llevar a su
esposa a un lugar de ventadero
felice, en medio - como quien
dice - de un incendio espan-
to? Paulo, su hermano,

1 1 1 1 1 1

5) velami en su ausencia por
un estado y por su apote —
¿finis major? Parte — ¿fin —
se parte.... Las cir. unstan —
cias aqueci. man a' fo. y Paol.
El amor va siendo más fuer —
te por las voluntades. Rom —
pe, avas allende - - -

Terminaba la expresión
en el pío lofo.

Parte entre Virgili y dan —
te, interrumpida por las
^{lamentaciones}
~~señal~~ Copustinas, en el mo —
mento y por los d. d. de, de
los end. end. ; parte ya
un fo. y p. en escena. —

Canto - 2º



Tarde de ^{primavera.}
~~verano~~

(~~partida~~)

La tormenta se ve
al principio del cuadro,
y vuelve al final.

Canta 22)

Plain

Escena 4^a. - Santa - Matilde -
Eros. -

Escena 5^a. - Lanciotta y Pietro,

" 6^a. - L. ^{to} P. y Lucia.
(with Lucia)

7^a. - Lanciotta y Pietro
(cada cual por su
lado)

§ Intermedio musical. -

Escena 8^a - Francesca - Santa
y Matilde (la escena
de las flores. - cuando
la adoran. La daga
dada en la boca.)

Escena 9^a - Jr. sola. No viene
a la cita. Allí se han
reunido otras tantas.
No caído la roche

Santos / Plan. — 2

antena. A un tiempo
la coronamos en la cumbre
y el encanto de la
gracia. — La inno-
cencia plegaria — Los
santos y las fiestas. —

Encena 10^a. P. y Fr. — El
supremo st. ella, al
hincarse, ha venido
buscando aquellos lu-
gares st. yales son
tan queridos.

Encena 11^a — P. Fr. y
Lancis tto

Oraciones

La trapezia del verso

buena de los niños,

de niños y un niño.

(La trapezia)

buena en un, aquellas
perseguidas de chicos. —

Manifiesto —

nido —

flora.

Castaña francesa. —

la castaña británica

$$\begin{array}{r}
 240 \\
 230 \\
 \hline
 470 \\
 \hline
 \end{array}$$

*Lucas
Lancetta y P. ita*

$$\begin{array}{r}
 138 \\
 82 \\
 10 \\
 \hline
 230 \\
 \hline
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 470 \\
 100 \\
 \hline
 570 \\
 60 \\
 \hline
 630 \\
 30 \\
 \hline
 690
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 690 \\
 250 \\
 \hline
 940 \\
 \hline
 \end{array}$$

buena L. to y Pictas 1a

L. to - sus celos terrible
la alegría de su
venganza - ^{segunda} sarcástica
Lo uno se ha despertado
Nueva en recuerdos de esta
hija época - su febril
cálida pasión fué francesa
se alegró febril cuando
se la quitó a su hermana
no. su odio a ésta.
(desde la infancia.)
(Autópatas, pero
grahde)

Escena 2^a Pedro. Lucía

(Ella ha seguido)

Lucía — En tiempo (el
año de gran escasez)
no tengo ni un pelo
de mi ropa. La esclava
cruz — (Para ser la
vileta he faltado el
fratricidio)

2^a — La furia — La ame-
naza —

Cómo se ve ella atre-
vada. Santa Mar-
ta: El munitis. Las
la firmas por el tenor
de que ha la pintura a
la pira.)

Escena L^{ta} y P. etia 29

Sigueta - aunque en
atenuada - que no
un describe - Sigueta

Mitos cada uno por un
lado - cant los aumentos
Pajamban voces, el
tuo - - - -

"De laquelle chose — les amours
de P^o y B^o — s'étant avisé
un singulier serviteur de Gianni —
(Lanciotto) alla vers lui et lui
raconta ce qu'il savait de l'
affaire, lui promettant quand
il le voudrait, de lui faire
voir et toucher"

Récit de Boccace.

Francisette

Crawford -

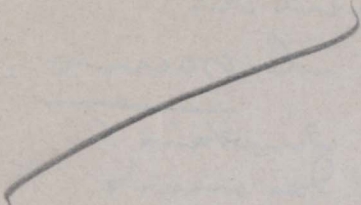
Page - 40.

G. à Fr -

Je vous aime bien trop
pour mourir et la laisser
vivante après moi.

To la - - - -

Canto 3º



La un de
Lancistto
en el curso.

Juntan Juntais!
; Os he des unido
parchempres!

Muy rápido
Una sola escena

Vig-
dante
Paolo
Fr =

Fr y Paolo (entre Vando
i la m de L. y marc-
nada en las sombras)

... I no un des mis -
un mis, para siempre,
en otra vida, en la muerte,
en la historia - - -

D. - la lapiedad de los hom-
nes.

(Algunos de Dante
(i la m de L.))

(Saint-John.
pag. 36.)

22

El amor de la Santa Magdalena
no está en otros muchachos
de amor, está en un
principio, y he de ser
inmortal, no por una
culpa, sino por que lo
reheñeré con suyo que
tan grande que hasta
a la misma culpa per-
sifio. (La piedad de la
juventud y del finis histórico.)
al fin. —

12 "De más presumible ejemplo
del mujer ~~castiga~~ enga-
ñada, culpable y ~~de~~
castigada". —

Muy rápido
Una sola escena

Virg-
dante
Paolo
Fr.

Fr y Paolo (entre Virg
i la vir de L. y marchan
nada en las sombras)

... I no un des mis -
un mis, para siempre,
en otra vida, en la muerte,
en la historia - - -

D. - en la lapiedad de los hom-
bres.

(Al canto de Virg
(i la vir de L.))

(Saint-John.
pag. 36.)

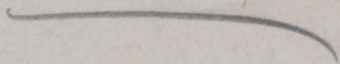
~~El juicio de los hombres, con sus ^{condena} a Jui!~~

- ^{no}
- El juicio de los hombres la ~~persona~~ ^{condena}
 - Los perdidos y abuelos la ^{poesía}.
 - Los abuelos, ^{pierna}, la ^{poesía}.
 - Dios, justo, que perdona a Magdalena,
también, también perdonará
algún día.
- —
—
—

Jui

- El Luz y irradia su carino eterno.
 - Luz del amor, por alma de su historia.
 - ¡ En pocas palabras, del Avevna
jura el Amor de ellos del glorioso!
-

Generales.



Peruano

Francesca -

Lucía. - (La uschira)

Paolo. -

~~Lancigto.~~ ~~Lancigto.~~ Giacinto

Vigilia. -

Dante. -

~~Pietro~~ Pietro. (el ciando delator) -

Santa. -

Matilde. - } los niños. -

Eresle - }

La escuela en las ~~casas~~ inmedi-
daciones del castillo de
Verrucchio, cerca de Ri-
mini. —

En la Romana las
dos grandes casas de
Rimini (Malatesta) y
Polenta - (Rimini).

fructus = del Imperador
libellus = del Papa

El beso inmortal
La tragedia del beso
Paul y Francesca

Larousse.

La Divina Comedia.

El libeto de la ópera
de Amb. Thomas. —

~~La obra de D. Arminio~~

de de Schwab.

de de R. Colvado.

El diablo en Madrid

(bartoche)

Epoca de Carlos II.

El rebelde

La rebelión

Escena grande



Crawford -

Mr. Page 37, 38. (As
such a superior one than
cisth. to other examples
rendidos.)

P. - (The view presented) -
page 46, 47

Fr. - Page 48, 49 (minutes sent in
re: papers
minutes of Del. Dad)

Fr. - ~~Page 101, - 107 (Terra torments)~~

Fr. - ~~Page 108 (Dennis. Value)~~

Fr. - ~~Page 135 - 136, (Extasis)~~

P. - Page 139. (Minute)

Lu. M. - Page 139 - 140. (72)

La tragedia ^{del} peso

humb de amor

~~La entrada~~

~~El amor.~~

~~Invenio y gues. me lo
quidava?~~

2 ~~Ha hecho lo que tenia
que hacer~~

~~tiene el mismo, pero
al fin ^{atalla} la vida~~

~~Los recuerdos~~

1 ~~La situación actual~~

~~(Alto)~~ Saint Juvins - Pag. 28.
~~(Vuelve tranquilo) Parto~~

~~Vuelve recuerdos~~

~~sentando a otros~~

2. ~~Letra del libro~~

~~(Saint Juvins - pag. 29, 11 p^{ta})~~

~~Las apariciones de~~

~~(Dante)~~

~~Laurisilla~~

Franc. a

Par delà les mers et les monts
loin de nous le fracas des armes!
Guerres qui coûtent tant de larmes
éloignez vous. Nous nous aimons.

La compañía de Pablo,
a los pesos que ha
pasado Juarezca.

¡Caim!

Caim! ¿qui hicis te detu hermano?

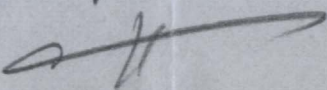
La tragedia del beso

Cuadro 1º

Se toca la ~~la~~ música (Suite de Grieg = Op 46. La part. o Así) antes de levantarse el telón (infierno) y para la música a la frase "mil sombras"; y vuelve a empezar la misma música a la frase; "Fue encumbrado Lancroto" y sigue la música hasta empezar el canto segundo que para la música del infierno =

Cuadro 2º

a la frase de: "Aguar
do entre los arboles = empieza la música "Adagio Cantabile del septimino de Bethoven" y para la música en la frase "castellana en

Berruchio = y vuelve a em-
pezar en la frase "un re-
galo un beso" = y para la
musica a la salida de Paolo
al final del canto segundo
empieza la musica (del in-
ferno y dura hasta el
final del poema =


Copi 1.º

Elena. _____
Cleopatra. _____
Semi ramis. _____
Dido. _____
Páris. _____
Aguiles. _____
Eristan _____

~~da Señora Jiménes.~~
~~da Señora Soriano.~~
~~de Señora Salvador.~~
~~de Señorita Calvo.~~
Señor del Cerro
Señor Cayol.
Señor Lopez Benet.

Antes de la lista de obras

La tragedia del beso

Nota importante

El autor facer citará, gustosísimo, a los señores
Directores de escena, todas las indicaciones pre-
cisas para la parte musical de esta obra.

— — —

Antes de la Nota importante)

La tragedia del beso

Chulipus grandes)

La tragedia del beso ha sido puesta en escena prodigiosamente.
Y ha sido representada, ^{interpretada} por todos ~~en~~ ^{de un} modo admirable, con arte sumo.

Gracias mil, con más placer, con más expresión,
a cuantos procuraron, de algún modo el éxito feliz, tan
feliz, de mi poema dramático. De la ilustración don Fernando
Díaz de Mendoza, por tantas razones ilustre, hasta el
maquinista más importante, de los que llevaban
a cabo, con ^{tal} ~~tanta~~ precisión, tan sorprendentes me-
tódicos. -

26.3.910.

C. J. S